

# Plauener Zeitung

Coschütz Gittersee Gostritz Kaitz Kleinpestitz Mockritz Plauen Räcknitz Südvorstadt Strehlen Zschertnitz

Liebe Leser,

manchmal wäre es gut, wenn der Dezember noch mehr Tage hätte. Viele Termine ballen sich am Jahresende, betrieblich und privat. Die bei vielen umfangreichen Vorbereitungen auf das Weihnachtsfest und die Silvesterfeier kommen noch hinzu. Nehmen Sie sich in der Adventszeit bewusst Freiräume für Besinnlichkeit!

Das Team der Dresdner Stadtteilzeitungen wünscht Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, allen Zeitungskurieren und nicht zuletzt unseren Geschäftskunden, die Ihnen mit ihren Anzeigen die Zeitung ermöglichen, fröhliche Weihnachten, einen guten Rutsch ins neue Jahr mit Gesundheit, Kraft und viel Erfolg in einem hoffentlich friedlichen 2019.

Ihr Steffen Dietrich



ADVENTSSCHMUCK MIT HERRNHUTER STERN am Nürnberger Ei.

Foto: Sd

## Mit Gesang und Lichterglanz

**Plauen.** Am 12. Dezember laden zahlreiche Akteure aus der Seniorenarbeit im Stadtbezirksamt Plauen ab 15.30 Uhr zum zweiten

„Lichterfest“ auf den F.-C.-Weiskopf-Platz am Müllerbrunnen ein. Auf dem mit Lichtern erhellten Platz werden ab 16.30 Uhr Lieder zur Weihnachtszeit erklingen. Es singen Mitglieder des Carl-Maria-von-Weber-Chores. Der Eintritt ist frei. Zuhören, Mitsingen, Miteinander, bei

Stollen und Glühwein ins Gespräch kommen – dies wünschen sich die Organisatoren um die Mitarbeiter der Offenen Altenhilfe im Stadtbezirksamt Plauen, des Begegnungs- und Beratungszentrums „Am Nürnberger Ei“ der Volkssolidarität Dresden und weiterer Pflegeeinrichtungen. (PZ)

GUTSCHEINE für Weihnachten oder einfach mal so...

**KLETTERARENA**  
DRESDEN

**HANS SACHS**  
ORTHOPÄDIESCHUHECHNIK DRESDEN GMBH

Wir wünschen unseren Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2019!

**Komplett-Programm an Orthopädischen Hilfsmitteln**

Reparatur von Konfektionsschuhen, Taschen uvm.

**Filialen**  
Hölderlinstr. 13 | Wölfnitzstr. 14  
Altstrehlen 3-5 | Bautzner Landstr. 9  
Großenhainer Str. 188 | Hauptstr. 36, Radeberg  
»Hochlandcenter Weißig« An der Prießnitzau 1-3

**Teichwirtschaft Moritzburg GmbH**

Frisch- und Räucherfisch aus eigener Verarbeitung und Produktion

**Öffnungszeiten**

Do. 20.12.	9.00–17.00 Uhr
Fr. 21.12.	9.00–17.00 Uhr
Sa. 22.12.	9.00–14.00 Uhr
Mo. 24.12.	8.00–11.00 Uhr
Do. 27.12.	9.00–17.00 Uhr
Fr. 28.12.	9.00–17.00 Uhr
Sa. 29.12.	9.00–14.00 Uhr
Mo. 31.12.	8.00–11.00 Uhr

Bärnsdorfer Hauptstraße 1c  
01471 Radeburg  
OT Bärnsdorf  
Tel. (035207) 81468  
Fax (035207) 81664

Besuchen Sie uns im Internet: [www.teichwirtschaft-moritzburg.de](http://www.teichwirtschaft-moritzburg.de)  
E-Mail: [Teichwirtschaft-Moritzburg@t-online.de](mailto:Teichwirtschaft-Moritzburg@t-online.de)

**RESTAURANT**

**PEGASUS**  
Chemnitzer Str. 46  
01187 Dresden  
Tel.: 0351 - 4 76 76 29

Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr!  
Familie Kjakos

DAS BESTE CIRCUS-EVENT DES JAHRES

**DRESDNER WEIHNACHTS-CIRCUS**

### Adventskonzert

**Plauen.** Am 15. Dezember, 17 Uhr, findet in der Auferstehungskirche ein Adventskonzert unter der Leitung von Prof. Steffen Leißner und KMD Sandro Weigert statt. Es musizieren die Kantorei und das Sinfonieorchester der Auferstehungskirche sowie Marie Hänsel/Sopran und Jakob Kunath (Bariton). Aufgeführt werden klassische Werke von Louis Spohr, Johann Gottlieb Naumann, Carl Reinecke, Pavel Josef Vejvanovsky und Felix Mendelssohn Bartholdy. Vorverkauf u. a. im Pfarramt Reckestraße. (PZ)

**Unsere Themen**

- Service S. 2
- Freizeit | Ehrenamt S. 3
- Advent S. 4/5
- Kultur | Soziales S. 6
- Bauen | Wohnen S. 7
- Weihnachtsrätsel S. 8

... und mehr!

Die nächste „Plauener Zeitung“ erscheint am **23.01.2019**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **14.01.2019**.

**Großer Weihnachtsbaumverkauf, z.B.:**

beliebtester Weihnachtsbaum  
130 bis 170 cm hoch

**NORDMANNgold®-Tanne**  
- lang haltende weiche Nadeln  
- kräftig glänzend grün  
- geschlagene Bäume  
1953248

**je 19,99**

**HORN BACH**  
Es gibt immer was zu tun.

01139 Dresden  
Washingtonstraße 14,  
Abfahrt: Autobahnausfahrt Dresden-Neustadt  
Öffnungszeiten: Mo.–Sa. 7–20 Uhr

## Telefonseelsorge

Im Februar 2019 startet ein neuer Ausbildungskurs für ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bei der Ökumenischen Telefonseelsorge in Dresden. Interessenten können sich noch für diesen kostenlosen Ausbildungskurs anmelden. Die ehrenamtlich Mitarbeitenden sind Ansprechpartner für Menschen

in schwierigen Lebenslagen. Am Seelsorge-Telefon (0800 1110111 oder 0800 1110222) bieten sie diesen ein anonymes und helfendes Gespräch. Vor dem Einsatz ist ein einjähriger Ausbildungskurs zu absolvieren. (StZ)

Anmeldung für Interessenten:

Telefon: 4940030

telefonseelsorge@diakonie-dresden.de

## Weihnachtsaktion

Die Anonyme Mädchenzuflucht ist eine Einrichtung der Jugendhilfe zur Krisenintervention für Mädchen und junge Frauen. Für einen Lichtblick soll die gemeinsame Weihnachtsfeier sorgen. Wer den Mädchen eine Freude bereiten möchte, kann gern ein Geschenk vorbeibringen. Am 13. Dezember, von 16 bis 19 Uhr, werden zwei Mitarbeiterinnen in der Kontaktstelle, Grunaer Straße 12, die Geschenke entgegennehmen. Bei

dieser Gelegenheit kann man miteinander ins Gespräch kommen und mehr über die Arbeitsweise der Anonymen Mädchenzuflucht erfahren. Gebeten wird darum, die Geschenke nicht zu verpacken, da für jedes Mädchen das Passende ausgewählt werden soll. (StZ)

Sollte der Termin

Geschenkeübergabe nicht passen, können Sie gern telefonisch einen individuellen Termin vereinbaren.

Telefon: 2519988.



NEBEN SPITZENKÖCHEN UNTERSTÜTZEN Prominente wie Schauspieler Wolfgang Stumph und Moderator René Kindermann die Benefizparty. Foto: PR

## Kochen für den guten Zweck

Gastgeber für die „2. Foodraising Party“ ist Mario Pattis mit seinem Restaurant e-VITRUM. Sie findet am 19. Januar statt und dient einem guten Zweck: Bei gutem Essen und einer Tombola werden Spenden generiert, die in die Krebsforschung fließen. Bei der Auftaktveranstaltung Anfang 2018 kamen 20.000 Euro zusammen. Spendenziel der

Party im Januar ist die Unterstützung eines Forschungsprojektes am Universitätsklinikum, das von Prof. Julia Hauer ab Januar geleitet wird. Die 250 Gäste erwartet am 19. Januar ein genussvoller Abend, den zahlreiche Köche und Partner ausrichten. (BZ)

Anmeldung unter 31583900 oder unter [www.sonnenstrahl.-ev.org](http://www.sonnenstrahl.-ev.org)

## Begegnungsstätte

Löbtau. Die AWO-Begegnungsstätte, Hainsberger Straße 2, hat im Dezember und Januar wieder eine Vielzahl von Veranstaltungen vorbereitet. Nachfolgend eine kleine Auswahl: Am 11. Dezember, 14.30 Uhr, wird ein Film über den Aufbau der Frauenkirche gezeigt. Am 28. Dezember, 14 Uhr, sind die Freunde von Märchenerzählungen eingeladen. Am 8. Januar findet 10 Uhr eine kostenfreie Informationsveranstaltung für einen Smartphonekurs statt. Am selben Tag steht 14.30 Uhr der Bildvortrag „Das südliche Afrika“ auf dem Programm. Um das Thema „Begegnungen zwischen Israel und Palästina“ geht es am 15. Januar, 14.30 Uhr. (LA)

Weitere Infos/Anmeldung bitte an:

Sozialpädagogin Susann Martin

Telefon: 0351 4135471

Telefax: 0351 4135495

mail19@awo-in-sachsen.de

### Für das letzte Geleit

Städtisches  
Friedhofs- und Bestattungswesen  
Dresden

Bestattungsdienst

Löbtauer Str. 70 • 01159 Dresden  
[www.bestattungen-dresden.de](http://www.bestattungen-dresden.de)  
0351 - 4393600  
(Tag & Nacht)

NATURRUHE Friedewald GmbH  
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

Parkplatz Bestattungswald:  
(gegenüber) Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

Telefon: 0351-32350529  
Mobil: 0172-8833166

kontakt@naturruhe-friedewald.de  
[www.naturruhe-friedewald.de](http://www.naturruhe-friedewald.de)

SAXONITAS  
BESTATTUNGSDIENST

würdevolle Bestattungen  
aller Art zum Tiefpreis  
Erd · Feuer · See · Natur  
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07  
Kesselsdorfer Str. / Ecke  
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden  
[www.saxonitas.de](http://www.saxonitas.de)

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Qualitätszertifizierter  
Bestattungsdienstleister  
EUROCERT  
DIN EN ISO 9001  
BESTATTER  
VON UNTERNEHMEN DRESDEN

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | [www.antea-dresden.de](http://www.antea-dresden.de)

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN  
Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden  
Tel. (0351) 424 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden  
Tel. (0351) 404 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden  
Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

BERGMANN Bestattungen  
Kesselsdorfer Straße 42  
01159 Dresden

BERGMANN  
BESTATTUNGEN

Tel.: 0351 424 58 422  
Web: [www.bergmann-bestattungen.de](http://www.bergmann-bestattungen.de)

Ermutigung  
finden!

Wir helfen weiter  
Bestattungsinstitut Teuchert GmbH  
Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert  
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle Boxdorfer Straße 21 1129 Dresden • Telefon 8 49 45 23  
Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden  
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67  
01099 Dresden  
Telefon 8 01 19 81

Kötzschenbrodaer Straße 1a  
01468 Moritzburg  
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta  
Bramschstr. 11, 01159 Dresden  
Telefon 4 24 36 43

Mitglied  
der Landesinnung  
der Bestatter Sachsens

### Impressum

#### DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

#### Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

#### Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Dietrich  
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661  
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

#### Anzeigenberatung:

Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851  
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320  
vorstufe@saxonia-verlag.de

#### Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.

## Bienert-Wanderweg vom Müll befreit



GRUPPENBILD UND AKTIONSBILD vom Arbeitseinsatz auf dem Bienert-Wanderweg.

Fotos (2): Seedorff

**Plauen.** Am Samstagvormittag, dem 24. November, trafen sich Mitglieder und weitere Unterstützer des CDU-Ortsverbandes Dresdner Süden vor der ehemaligen Hofmühle. Durchgeführt wurde ein Arbeitseinsatz auf dem Bienert-Wanderweg. Während der Aktion befreiten die Freiwilligen um Stadtrat Ingo Flemming den beliebten Naturpfad entlang der Weißeritz von Laub und allerlei Unrat, berichtet der Plauer Ortsbeirat Alexander Seedorff.

Der Spazierweg ist öffentlich gewidmet. Er wurde vor zehn Jahren hergerichtet und von der Stadt mit EU-Fördermitteln finanziert. Jahrelang leistete der Bienertförderverein mit ehrenamtlichem Engagement einen Beitrag zur Pflege des Wanderweges. Der Verein befindet sich jedoch in Auflösung. Somit entfielen die regelmäßigen Arbeitseinsätze. Bereits seit 2016 organisiert deshalb der CDU-Ortsverband Dresdner Süden diese Reinigungsaktionen. (SD/AS)

**vital**sanitätshaus  
Orthopädie- und Reha-technik Dresden

Sie suchen noch das passende Geschenk zu Weihnachten?



Wir haben z.B. verschiedene Heizkissen sowie Blutdruckmessgeräte für Sie zur Auswahl. (einfach zu bedienen)

Für Ihr Vertrauen danken wir und wünschen Ihnen ein friedvolles Weihnachtsfest verbunden mit den besten Wünschen für das neue Jahr.

**Vital-Sanitätshaus**  
Lockwitzer Straße 15 · 01219 Dresden · Telefon 0351 4430413  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8.30 bis 18 Uhr · Sa 9 bis 12 Uhr

[www.ord.de](http://www.ord.de)

ANZEIGE

## 12. Altplauener Weihnachtsmarkt

**Plauen.** Am 2. Dezember fand der 12. Altplauer Weihnachtsmarkt in der Alloheim Senioren-Residenz „Am Müllerbrunnen“ statt. Trotz Regenwetters kamen wieder viele Besucher zu einem Bummel in das weihnachtlich geschmückt Areal der Einrichtung. Neben Verkaufsständen mit lokalen Spezialitäten, Produkten aus der Region und weihnachtlicher Dekoration präsentierten sich auch in diesem Jahr wieder lokale Händler wie die Apotheke Plauen oder die Buchhandlung Leiteritz. Auch konnte man wieder einem erzgebirgischen Kunsthandwerker beim Drechseln über die Schulter schauen. An der Feuerstelle versammelten sich Groß und Klein, um Knüppelteig zu backen. Für die Kleinen waren nicht nur das Basteln und Kinderschminken

ein Magnet, sondern vor allem natürlich der Weihnachtsmann, der für jeden etwas dabei hatte. Fast schon traditionell war der Saal der Residenz zum Puppentheater komplett ausverkauft. Mit bekannten weihnachtlichen Melodien sorgten der Drehorgelspieler Hartmut Menzel aus Zittau sowie der Posaunenchor der

Auferstehungskirche für stimungsvolle Unterhaltung. „Die positive Resonanz von Gästen und Akteuren sowie die wieder gestiegene Besucherzahl in diesem Jahr spornt uns an, auch im nächsten Jahr wieder einen Weihnachtsmarkt für den Stadtteil zu organisieren“, so Philipp Denzig, Leiter der Senioren-Residenz.



Robert-Matzke-Str. 1  
01127 Dresden  
[www.buchteddy.de](http://www.buchteddy.de)  
[info@buchteddy.de](mailto:info@buchteddy.de)  
0351 / 323 488 50

Öffnungszeiten  
Mo geschlossen  
Di-Fr 10-18 Uhr  
Sa 10-14 Uhr

**BUCHTEDDY**

Modernes Antiquariat in Dresden seit 2006

BUCHTEDDY wünscht allen Lesefreunden eine besinnliche und friedliche Adventszeit sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2019!

Bei uns finden Sie eine große Auswahl an gebrauchten Büchern sämtlicher Genres. Von neueren Titeln der letzten Jahre, über DDR-Literatur bis zu antiquarischen Büchern vor 1945 ist alles vertreten. Auch Gutscheine erhältlich!



*Gasthof Hopfenblüte*  
& Café Windberg

Allen unseren Gästen wünschen wir frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Wir danken für Ihr Vertrauen und freuen uns, Sie auch im neuen Jahr bei uns begrüßen zu dürfen!

Kleinnaundorfer Straße 2 · 01705 Freital · Tel. 0351 643979 · [www.hopfenbluete-freital.de](http://www.hopfenbluete-freital.de)

Weihnachten mit der Singakademie Dresden

Singakademie Dresden

Adventsstern 2018  
Bach - Messe g-Moll

Neubert  
Weihnachtsgans Auguste

Singakademie Dresden  
Dresdner Barockorchester

Kinderchor Singakademie Dresden  
Elbland Philharmonie Sachsen

20. Dez. 2018 - 19.30 Uhr  
Annenkirche Dresden

21. Dez. 2018 - 17.00 Uhr  
Lukaskirche Dresden

Gesamtleitung: Ekkehard Klemm

[www.singakademie-dresden.de](http://www.singakademie-dresden.de)

ANZEIGE

## Weihnachten mit der Singakademie

Die Singakademie Dresden setzt wieder einen besonderen Akzent innerhalb der musikalischen Weihnachtslandschaft in Dresden. So ist in der Lukaskirche am 21. Dezember ab 17 Uhr die Geschichte von der Weihnachtsgans Auguste von Friedrich Wolf in der Fassung von Günther Neubert zu hören. Der humorvolle Ton bleibt auch bei der anschließenden Schulmeisterkantate von Christoph Ludwig Fehre, an dessen 300. Geburtstag gedacht wird. Beide Werke erklingen zusammen mit der Elbland Philharmonie Sachsen. Weihnachtslieder des Kinder- und des Seniorenchores komplettieren das Programm, das von Ekkehard Klemm, Claudia Sebastian Bertsch und Robert Schad geleitet wird.

Am 20. Dezember wird um 19.30 Uhr in der Annenkirche

des Komponisten Fehre gedacht. Von ihm erklingt die wiederentdeckte und von Dr. Klaus Winkler neu herausgegebene Adventskantate „Weint ihr Sünder, weint vor Freuden“ im Kontext zu Bachs Messe in g-Moll BWV 235. Dazwischen steht die Uraufführung des jungen spanischen Komponisten Alberto Arroyo. Die barocken Stücke aus Bachs Zeit werden mit der Zukunft konfrontiert und mit der Frage, was der jungen Generation das Weihnachtsfest und seine Musik bedeutet und wie sie selbst zu dieser Tradition steht. Bereits am 8. Dezember erklingen 14 Uhr Weihnachtslieder mit der Singakademie in der Centrum-Galerie. Am 17. Dezember findet um 17 Uhr das traditionelle Weihnachtssingen in der Reformierten Gemeinde statt.

[www.singakademie-dresden.de](http://www.singakademie-dresden.de)

## Jeden Tag eine Überraschung

Wir sind dabei!

Heute schon gewonnen? Seit dem 1. Dezember finden Sie Tag für Tag in unserem virtuellen Adventskalender unter [www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de) jede Menge Überraschungen: Beispielsweise Freikarten für den Weihnachts-Circus, Gutscheine für eine Schlemmerreise, Karten für hochkarätige Veranstaltungen oder kleine Geschenkpakete. Viele Partner helfen uns, Ihnen in der Vorweihnachtszeit eine Freude zu bereiten. Der weihnachtliche Aufdruck „Wir sind dabei“ in dieser Zeitung verrät Ihnen, wer mitmacht. Einen Gutschein steuern beispielsweise der mittelalterliche Prinzenkeller

sowie „Merlins Wunderland“ bei. Oder möchten Sie mal Sushi probieren? Mit einem Klick haben Sie die Chance, jeden Tag etwas zu gewinnen. Vielen Dank allen, die für diesen reich gefüllten Kalender sorgen! Jeden Tag im Dezember wählen wir einen glücklichen Gewinner aus. Die Benachrichtigung erfolgt über E-Mail oder per Telefon (bitte an die Adresse und Telefonnummer denken!). Ihre Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die genauen Teilnahmebedingungen finden Sie auf unserer Internetseite. Viel Glück. (C. Pohl)

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

ANZEIGE

## Feiern wie im Mittelalter

Im Mittelalterlichen Erlebnisgasthaus „Prinzenkeller“ sorgen Gaukler und Spielleute mit Musik und zotigen Späßen für „treffliche Unterhaltung“. Hier geht es locker und fröhlich zu, es gelten die Regeln des Mittelalters und manch derber Spruch sorgt für Heiterkeit. Urig und deftig wird an riesigen Holztischen gespeist, nur mit dem Dolch oder den Fingern. Die Suppe wird aus einem hohlen Brotlaib geschlürft, die gegrillten Wachteln werden am Degen gebracht, der Metwein in echten Bullenhörnern gereicht. Mägde und Künstler bestimmen einen mutigen Vorkoster aus dem Publikum. Wie es in früheren Zeiten üblich war, treffen Vagabunden und fahrendes Volk aus



URIGE ATMOSPHERE IM „PRINZENKELLER“. Foto: M. Schmidt

fernen Ländern ein. So machen sich Spielleute aus venezianischen Landen auf den weiten Weg über die Alpen und bringen nicht nur den neuesten Klatsch mit in den „Prinzenkeller“, sondern auch ein von der italienischen Küche inspiriertes deftiges Mahl. Sie unterhalten die Gästeschar mit Gesang und allerlei Possenspiel. Auch eine Feuershow ist Teil des Abends.

[www.prinzenkeller.de](http://www.prinzenkeller.de)

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

ANZEIGE

## Sushi und Wein

Wir sind dabei!

Wer zwischen Martinsgans und Weihnachtsente mal wieder was Leichtes essen möchte, liegt mit Sushi genau richtig. Für den Sushi-Schmaus daheim spendieren Wolle Förster und sein Team von „Sushi & Wein“ eine Sushiplatte mit 80 Teilen, darunter Nigiri, Maki und die



MIT ETWAS GLÜCK können Sie eine Sushi-Box gewinnen.

Foto: Sushi&Wein

beliebten „Inside Out“-Röllchen. Die Platte versteckt sich in einer gut gekühlten, edlen Holzbox und hat einen Wert von 70 Euro. Sojasauce, Ingwer, Wasabi und selbst die Stäbchen gehören dazu, sogar eine Kostprobe vom Waka-me, dem frischen Seealgensalat. Die Sushi-Box kann wahlweise in der Filiale auf der Maxstraße, in Gittersee oder Radebeul zum Wunschtermin bestellt und abgeholt werden. Eine schöne Idee, um Freunde einzuladen, denn vier bis fünf Personen werden satt. Und zu Hause kann man das Essen mit den Stäbchen unbeobachtet trainieren.

<https://sushi-und-wein.de/>

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

## Weihnachtsfreude im Stadion

Zum Adventskonzert des Kreuzchores werden 25.000 Besucher erwartet



BLICK IN DAS Stadion in Richtung Bühne beim Adventskonzert 2017.

Foto: Copyright: DKC

Das 4. Adventskonzert mit dem Dresdner Kreuzchor im Rudolf-Harbig-Stadion findet am 20. Dezember statt. Beginn ist 18 Uhr. Ab 16 Uhr werden die Stadioneintore geöffnet. Auf der Homepage [www.adventskonzert.de](http://www.adventskonzert.de) zählt ein Countdown die Sekunden bis zum Konzert. 25.000 Besucher werden dieses Mal erwartet.

Für die Zuschauer wird das Mitsingen dadurch erleichtert, dass die Texte zum Mitsingen auf der Stadionleinwand zu lesen sein werden. Für die Kreuzianer ist das Adventskonzert zu einem ganz besonderen Ereignis geworden, weiß Kreuzkantor Roderich Kreile. Das Konzert erreicht auch diejenigen, die sonst eher nicht zu den klassischen Konzerten des Chores in die Kreuzkirche kommen.

### ■ Staraufgebot & Traditionelles

Auf die Besucher wartet ein Mix aus traditionellen Weihnachtsliedern aus dem In- und Ausland. So wird der mexikanische Ausnahmetenor Rolando Villazón die Kreuzianer bei amerikanischen Liedern unterstützen. Ein inzwischen traditioneller, feierlicher Höhepunkt ist die Lesung



KRUZIANER MUSIZIEREN UNTER der Leitung des Kreuzkantors Roderich Kreile und beim Adventskonzert 2017.

Foto: Copyright: DKC

der christlichen Weihnachtsgeschichte. Im vergangenen Jahr las diese Samuel Koch. In diesem Jahr wird ein hochkarätiger Überraschungsgast erwartet. Moderator Christian Brückner wird durch das Programm führen. Bekannt ist der Grimme-Preissträger als Synchronstimme von Robert de Niro. Für den Musical- und Soulsound wird Musicalstar Anke Fiedler sorgen. In den Revuen des Friedrichstadtpalastes Berlin sorgte sie für Furore, in Kino- und Fernsehproduktionen wurde sie gefeiert und „Musical Rocks“ buchte sie als Topsolistin. Mit der finnischen Starsopranistin Camilla Nylund wird die Qualität und internationale Breite des Programms desweiteren unter Beweis gestellt.

### ■ Besucherrekord erwartet

Dass in diesem Jahr ein neuer Besucherrekord beim Adventskonzert zu erwarten ist, liegt sicherlich auch am Konzertbesuch des Sächsischen Ministerpräsidenten Michael Kretschmer im vergangenen Jahr. Er regte an, dass die Imagekampagne des Freistaates Sachsen „So geht sächsisch“ sich in diesem Jahr erstmalig als bedeutender Unterstützer des

Adventskonzertes engagieren wird. Hinzu kommt das inzwischen bewährte Sponsoring regionaler Akteure und Unternehmen. Ganz vorn ist dabei die SG Dynamo Dresden zu nennen, die unter ihrem Sportdirektor Ralf Minge sich von Anfang an für das Gelingen der Konzertidee stark gemacht hat. Die Herrnhuter Sterne GmbH wird wieder für das festliche Ausschmücken des Stadions mit riesigen Herrnhuter Sternen sorgen. Willkommen ist zudem die finanzielle Unterstützung durch den Großsponsor Globus SB-Warenhaus Holding GmbH & Co. KG. Das Unternehmen wird für die Besucher zudem 15.000 Lebkuchen bereit stellen und sorgt damit für positive Schlagzeilen in der Adventszeit.

### ■ TV-Übertragung

Für alle diejenigen, die nicht im Stadion dabei sein können, wird der MDR die Möglichkeit bieten, das Konzert im Fernsehen zu sehen. Im vergangenen Jahr verfolgten Hunderttausende dieses besondere Event vor den Bildschirmen und sicherten dem Sender einen überdurchschnittlichen Marktanteil von rund 10 Prozent bei den bundesweiten Zuschauern. Für Peter Dreckmann, den MDR-Unterhaltungschef, ist damit die Platzierung des Adventskonzertes mit dem Dresdner Kreuzchor in der Primetime eine logische Folge.

### ■ Sicherheit geht vor

Die Besucher müssen sich auf die für ein Stadionevent üblichen Sicherheitsvorkehrungen einstellen. Dazu gehört unter anderem ein Verbot der Mitnahme von Glasflaschen und sperrigen Gegenständen in das Stadion. Auf der Website des Veranstalters sind weitere Details zu finden. (Sd)

Weitere Informationen und Karten auf [www.adventskonzert.de](http://www.adventskonzert.de)

## Galaktische Sternstunden in „Merlins Wunderland“

**Wir sind dabei!**

Lachen, essen, tanzen – im rustikal-gemütlichen Restaurant-Theater „Merlins Wunderland“ kann man seit 20 Jahren all das an einem Abend erleben. Fünf verschiedene Shows hat der Spielplan derzeit zur Auswahl. Sie alle verbinden Show und ein mehrgängiges Menü, und im Anschluss kann man gern noch das Tanzbein schwingen. Neben den Erfolgsproduktionen „Draculas Hochzeit“, „Merlin, mein Merlin“, „Klosterfrauen küssen heiß“ und „Die Wunderlandklinik II“ ist die neue Inszenierung „Sternstunden der Menschheit – Die galaktische Dinnershow“ eine besondere Empfehlung. Hier erinnern Brachialromantiker Dieter Beckert und Peter Till mit seinem verblüffenden „Druckluft-Orchester“ an wahre Sternstunden der



PANTOMIMISCHE STERNSTUNDEN.

Foto: R. Jentzsch

Menschheit – vom „Sündenfall mit Adam und Eva“ über die alkoholische Gärung bis zur Entdeckung der Elektrizität. Das legendäre Pantomime-Clowns-Duo Rainer König und Matthias Krahnert macht die Sternstunden auch ohne Worte erlebbar, unterstützt durch

den virtuosen Geiger Ludek Lerst und Sängerin Jasmin Graff. Die Pole-Dance-Akrobatin Cara Julienne unterhält die Gäste als Burlesque-Tänzerin mit einer Marilyn-Monroe-Interpretation.

[www.merlins-wunderland.de](http://www.merlins-wunderland.de)  
[www.dresdner-stadtzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtzeitungen.de)

**Wir kaufen Wohnmobile +  
Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

Ihre Zeitung im Internet  
[www.dresdner-stadtzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtzeitungen.de)

**NOTAPHILIE  
DRESDEN**  
Dr. Hemmerling

**NEU:  
5-Euro-Münze  
oranger Ring**

Ankauf - Verkauf - kostenlose Schätzungen

Oschatzer Straße 14 · 01127 Dresden-Pieschen  
Telefon: (03 51) 8 58 32 53  
Geschäftszeiten: Mo.–Fr. 11–17 Uhr

Am Ende des alten  
Jahres bedanken wir  
Ihr Vertrauen.  
Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten und  
für das neue Jahr beste  
Gesundheit.

Ihre **Weißeritz  
Apotheke**  
Dr. Frank Hering  
und Mitarbeiter



Hofmühlenstraße 14  
01187 Dresden  
Telefon (03 51) 4 21 56 95  
[Weisseritzapotheke@t-online.de](mailto:Weisseritzapotheke@t-online.de)  
[www.weisseritz-apotheke.de](http://www.weisseritz-apotheke.de)

## Eisbahn-Saison im „Hains“



EISLAUFEN IM „HAINS“ Freizeitzentrum Freital.

Foto: PR

Die Eisbahn-Saison im „Hains“ hat am 21. November begonnen. Bis voraussichtlich März können Jung und Alt von Montag bis Sonntag auf der 2.200 m<sup>2</sup> überdachten Eisfläche ihre Runden drehen. Wer kein eigenes Paar Schlittschuh besitzt, braucht keinen Grund zur Sorge haben, denn der Verleih umfasst über 300 Paare in allen Größen. Auch ein Schleifservice gehört zum Angebot. Für alle kleinen Gäste und Anfänger, die ihre ersten Schritte auf das Eis wagen, gibt es zudem Gleitschuhe, eine separate Übungsfläche und bei Bedarf jeden Montag eine Eislauftrainerin. Für Kinder mit einer Körpergröße bis zu 1 Meter ist der Eintritt auf der Eisbahn kostenfrei.

Schlittschuhfahren ist auch für viele Schüler und Schülerinnen eine beliebte Saisonsportart. Schulklassen haben durch die

tollen Projekttagangebote jetzt wieder die Möglichkeit, ihren Sportunterricht oder Ausflug auf die Eisfläche zu verlegen.

### ■ Eisdisco

Eines der Highlights ist die Eisdisco jeden Freitag im Dezember! Wer Lust auf heiße Beats mit aktuellen Hits der 80er, 90er Jahre und von heute sowie auf ein abwechslungsreiches Programm hat, der sollte sich die Eisdisco ab 17 Uhr nicht entgehen lassen. Ein weiterer Winterkracher auf der Eisfläche im „Hains“ ist das Eisstockschießen für Freunde und Kollegen. Für alle, die noch auf der Suche nach der super Idee für eine Firmen- oder Weihnachtsfeier sind, ist diese Sportart, die dem Curling ähnelt, ein Volltreffer.

Das Team des „Hains“ freut sich auf Ihren Besuch!

[www.hains.de](http://www.hains.de)

## CHRISTMAS GARDEN DRESDEN

MIT DER DÄMMERUNG BEGINNT DIE  
MAGISCHE REISE ...

Nach dem  
Original aus  
LONDON

Das stimmungsvolle  
Lichterlebnis zur  
Weihnachtszeit

14. Nov – 06. Jan

SCHLOSS & PARK PILLNITZ

[WWW.CHRISTMAS-GARDEN.DE](http://WWW.CHRISTMAS-GARDEN.DE)

Tickets auf [myticket.de](http://myticket.de) - [sz-ticketservice.de](http://sz-ticketservice.de)

in den SZ-Treffpunkten, unter 01806-777 111\* sowie an den bek. VVK-Stellen  
\*0,20 EUR/Verbindung aus dt. Festnetz / max. 0,60 EUR/Verbindung aus dt. Mobilfunknetz

## Weihnachtsalbum unterstützt Team der Krisenintervention

**Wir sind dabei!**

Mit Musik Gutes tun, das ist das Anliegen des „Weihnachtsalbums“. Entstanden ist eine Platte mit „Lieblingsliedern“, für die sächsische Musiker neue, deutschsprachige Songs zu Themen wie Winter, Weihnachten, Besinnlichkeit und Familie aufgenommen haben. Mit diesem Album wird der Verein Krisenintervention & Notfallseelsorge Dresden e. V. unterstützt. In dem Projekt stecken viele Tage intensiver Arbeit, eine Fülle kreativer Ideen sowie jede Menge Herzblut und Liebe. Ein Teil des Verkaufserlöses wird gespendet, in diesem Jahr unter anderem an den Verein Krisenintervention & Notfallseelsorge Dresden e. V. Dieser Verein begleitet und unterstützt Angehörige, Betroffene (z. B. Augenzeugen, Ersthelfer, direkt Beteiligte) sowie

Hinterbliebene in und nach traumatischen Ereignissen, beispielsweise nach plötzlichen Todesfällen und plötzlichem Kindstod, erfolgloser Reanimation, Suizid oder Gewalterfahrung. Ziel ist es, im Moment der ersten Trauer und Ohnmacht da zu sein und zu unterstützen. Die fachspezifisch ausgebildeten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter arbeiten allesamt ehrenamtlich und sind für die Menschen der Stadt Dresden da, 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr. Durch Spenden finanziert der gemeinnützige Verein z. B. die Einsatzkleidung und -ausrüstung, Aus-/Fortbildung, Telefonkosten, Versicherungen und Kuscheltiere. (StZ)

Genaue Informationen zum Projekt und zum Spendenkonzept unter [www.weihnachtsalbum.com](http://www.weihnachtsalbum.com)

DDV MEDIENGRUPPE

DRESDNER MORGENPOST

DAS BESTE CIRCUS-EVENT DES JAHRES

23.

DRESDNER WEIHNACHTS-CIRCUS

MARIO MÜLLER-MILANO PRÄSENTIERT DEN DRESDNER HEIMATCIRCUS

VOM 19. DEZEMBER BIS 06. JANUAR

VOLKSFESTPLATZ OSTRAGEHEGE

TICKETS: 0180 / 330 2 330 - WWW.DWC.DE

**Sabel**  
Schulen Freital

**Oberschule**  
· mit individueller Förderung  
· mit Ganztagsangeboten  
· mit Schülernachhilfe

**Fachoberschule**  
· Gestaltung  
· Gesundheit und Soziales  
· Wirtschaft und Verwaltung

**12.12.2018:** Informationsabend für die neuen 5. Klassen  
18.30 Uhr/Raum R16

**10.01.2019:** Informationsabend für die neuen 5. Klassen  
18.30 Uhr/Raum R16

Rabenauer Straße 19 und Kirchstraße 1 · 01705 Freital  
Kontakt: Tel. (0351) 640180-20/64120-52 · www.sabel-freital.de

Noch immer bin ich für Sie da!

**Schnüffelbesuch „lohnt“ sich!**  
Dessous, Bettwaren, Matratzen,  
Leibwäsche für Sie & Ihn  
Ihre Elisabeth Lange

» günstige Weihnachtspreise «  
Alles für die Nacht  
Zwickauer Str. 119 · 01187 Dresden · Tel. 472 64 82

**HORST R. & KNUT MÜLLER**  
RAUM AUSSTATTUNG

Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit und für das neue Jahr alles Gute!

Nöthnitzer Straße 26  
01187 Dresden  
Tel. 03 51/471 41 04  
Fax 03 51/471 41 06  
kontakt@mueller-raum-dekor.de

**müller**  
RAUM + DEKOR

NEU  
Hol- und Bring  
SERVICE

**Die Kleidermeister**  
GEREINIGT. GETROCKNET. GEBÜGELT

Wir wünschen unseren Kunden ein friedliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!

Kesselsdorfer Str. 13 · Dresden  
Telefon 0351/421 70 63  
www.die-kleidermeister.de

**Modellbahn Liebscher**  
Inh. Michael Blazek

Ihr günstiges Fachgeschäft mit der großen Auswahl

Allen unseren Kunden eine friedliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

**VERKAUF – SERVICE – DIGITALEINBAUTEN**  
Kohlenstraße 10 · 01705 Freital-Burgk  
Telefon (03 51) 6 49 44 42 · www.modellbahn-liebscher.de

**Lohnsteuerhilfe IDL**  
Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

**Profitieren Sie von unserer Erfahrung**

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.

**Achtung! Neue Bürozeiten:**

Februar bis April	Mai bis Januar
Mo - Fr 8 - 18 Uhr	Mo - Mi 8 - 16 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr	Do 8 - 18 Uhr
	Fr 8 - 14 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
Beratungsstelle Dresden  
Großenhainer Straße 113-115

## „Es war einmal“ – Märchen-Zeit im Museum

Kennen Sie sich aus mit Rotkäppchen, Schneewittchen oder dem Märchen von der goldenen Gans? Wenn Sie sich gern an die Zeit erinnern, als Sie mit Ihren Helden mitfieberten und die Daumen drückten, dass die Geschichte gut ausgeht, besuchen Sie die Weihnachtsausstellung im Stadtmuseum Dresden. Hier heißt es bis zum 3. März: „Vom Märchen, das auszog, erzählt zu werden“.

„Es war einmal...“ vor rund 200 Jahren, da sammelten Jakob und Wilhelm Grimm Märchen. Rund 200 der populärsten fassten sie in ihren Kinder- und Hausmärchen zusammen. Sie hatten Sorge, die Tradition des Märchenerzählens würde aussterben. Das Gegenteil war der Fall: Märchen sind bis heute angesagt, sie werden vorgelesen, illustriert, verfilmt, getanz. Seit 2016 steht das Märchenerzählen im UNESCO-Verzeichnis für Immaterielles Kulturerbe in Deutschland.

Die Ausstellung verfolgt den Weg des Märchens ins Buch, stellt seine Wandlung ebenso dar wie die internationale Verbreitung. Zwölf der bekanntesten Geschichten hat Kuratorin Andrea Rudolph märchenhaft in Szene gesetzt. Da kommt das Rotkäppchen ins Haus



HÄNSEL UND GRETEL werden ins Pfefferkuchenhaus gelockt. Foto: Pohl

der Großeltern, die Bremer Stadtmusikanten verjagen die Räuber und die sieben Geißlein tanzen um den Brunnen. Die geschnitzten Figuren sind Modelle der Firma Umbreit aus Eibenstock, die bis Mitte der 1960er Jahre existierte. Sie hatten bereits 1947 zur Weihnachtsmesse in Dresden ihren großen Auftritt. Seit 1980 gehören sie zum Fundus des Stadtmuseums und werden nun erstmals in dieser Vielfalt gezeigt.

Anhand von „Hänsel und Gretel“ wird erklärt, was die Weihnachtszeit mit Märchen zu tun hat. Als sich im 19. Jahrhundert das Weihnachtsfest zum Bescherfest entwickelte, lagen auch Märchenbücher auf dem Gabentisch. Familien besuchten Theaterstücke. Kein

Wunder, dass die Uraufführung der Oper „Hänsel und Gretel“ von Engelbert Humperdinck 1893 an einem 23. Dezember stattfand. In einer frühen Fassung des Märchens waren an dem Hexenhäuschen noch keine Pfefferkuchen dran... Auch andere Märchen wandelten sich. Dass das Gute siegt und zum Beispiel der böse Wolf bei „Rotkäppchen“ stirbt, hat sich erst im Lauf der Zeit ergeben. Zur Ausstellung gehört ein umfangreiches Rahmenprogramm. Auf die Kinder warten Bastel- und Mitmachstationen, Märchenlese- und Spielecke, Trickfilme und ein Rätselheft. Bis zum 6. Januar kann die Modelleisenbahn im Stadtmuseum bewundert werden.

(C. Pohl)

## Einladung in die Weihnachtsbäckerei

**Strehlen.** Der Caritas-Bürgertreff „Sonnenblume“ in der Walter-Arnold Straße 15 lädt arbeitslose Menschen in der Adventszeit zur Weihnachtsbäckerei ein. Egal ob Plätzchen, Lebkuchen oder Marzipangebäck – Naschen oder Marzipangebäck – Naschen kann mit nach Hause genommen werden. Die Kurse sind am

6. und 13. Dezember, jeweils von 10 bis 13 Uhr und am 12. Dezember von 15 bis 18 Uhr. Backmaterialien müssen nicht mitgebracht werden. Das Angebot ist kostenfrei. Anmeldung für eine bessere Planung erbeten. Der Bürgertreff „Sonnenblume“ richtet sich an erwerbslose Bürgerinnen und Bürger. Hier können sie

neue soziale Kontakte knüpfen, Erfahrungen austauschen und gemeinsame Zeit bei verschiedenen Aktivitäten verbringen. Darüber hinaus wird eine individuelle Beratung rund um das Thema Arbeitslosigkeit angeboten und bei Bedarf an Fachberatungsstellen weitervermittelt.

Weitere Angebote in der Adventszeit sind ein gemeinsames Frühstück am 18. Dezember von 9 bis 11 Uhr und ein Adventskaffee am 19. Dezember von 15 bis 18 Uhr. Auch bei diesen Veranstaltungen wird um vorherige Anmeldung gebeten. (PZ)

Interessenten werden gebeten, sich bei Ulrike Maslov telefonisch unter 2735955 oder per E-Mail unter post@bt-sonnenblume.de anzumelden.

**FOTO-CENTER HOFFMANN**

**GESCHENKIDEEN ZUM FEST!**

Familienporträts Fotogeschenke  
Kamerazubehör

Ihr Fachgeschäft am Nürnberger Ei  
Nürnberger Straße 33 · Tel. 4 71 75 95  
www.foto-center-hoffmann.de

Neues Studio  
Viele Hintergründe

Da freut sich der Weihnachtsmann...

**SPORT 2000**

Ein Stück vom  
**Sportfachhändler GÖPFERT**

FRÖHE WEIHNACHTEN & EINEN GUTEN START INS NEUE JAHR!

**SPORTHaus GÖPFERT**  
Karlsruher Straße 87  
01189 Dresden-Cittersee  
Mo.-Fr. 9-19 Uhr · Sa 9-14 Uhr

Tel.: 0351-4014915  
Fax: 0351-4031658  
E-Mail: info@sporthaus-goepfert.de  
www.sporthaus-goepfert.de

## Advent im Barock

Auf ein stimmungsvolles Barockkonzert im Advent in der Hauskapelle des Taschenbergpalais Dresden können sich Musikfreunde freuen. Es findet am 16. Dezember, 17 Uhr, statt. Die Sängerin Britta Schwarz und der Cembalist Jan Katzschke werden mit Kammermusik musikalisch für besinnliche Momente sorgen. Tickets sind an den Vorverkaufsstellen über reservix erhältlich. (PZ)

## Richtfest für Sportgebäude

Funktionsgebäude für Sportanlage Saalhausener Straße

**Naußlitz.** Am 27. November wurde auf der Sportanlage Saalhausener Straße 42 Richtfest gefeiert. Seit Juni dieses Jahres entsteht dort ein neues, zweigeschossiges Funktionsgebäude. Der FV Löbtauer Kickers 93 e.V. und der FV Hafen Dresden e.V. sind Hauptnutzer der Sportanlage, insbesondere für den Fußballsport. Das neue Funktionsgebäude befindet sich direkt neben dem Spielfeld und ersetzt eine bisher als Vereinsräumlichkeit genutzte abseits stehende Baracke.

Pünktlich vor der Winterpause konnten die Rohbauarbeiten abgeschlossen werden. Im Frühjahr 2019 geht es mit dem Innenausbau des zweistöckigen Gebäudes weiter. Im Erdgeschoss befinden sich zukünftig zwei Vereinsräume und Vereinsbüros, Schiedsrichterräume, Ballräume und teils barrierefreie Toiletten für die Besucher. Im Obergeschoss werden neun Kabinen sowie ein Raum für den Platzwart



**ZUM RICHTFEST DES** neuen Sportgebäudes wurden gleich vier letzte Nägel eingeschlagen: durch Lutz Grosche vom FV Löbtauer Kickers 93 e.V. (i.v.l.), Sportbürgermeister Dr. Peter Lames (z.v.l.), Eigenbetriebsleiter Sportstätten Ralf Gabriel (z.v.r.) und Tobias Jäschke vom FV Hafen Dresden e.V. (r.).  
Foto: Landeshauptstadt Dresden

untergebracht. Außerdem entsteht eine 75 Quadratmeter große Garage mit Lager. Auch der verschlissene Kunstrasenplatz und die Platzbeleuchtung werden modernisiert. Im August 2019 sollen die Bauarbeiten an der Sportanlage

abgeschlossen sein. Die Kosten der Stadt für das Gebäude betragen rund 1,3 Millionen Euro und für die Sanierung des Kunstrasenplatzes weitere rund 1,4 Millionen Euro. 346.000 Euro kommen als Fördermittel vom Freistaat Sachsen. (StZ)

**Wer reinigt unsere Büros?** Gute Aufträge an kleinere, zuverlässige Reinigungsfirma in DD abzugeben.

☎ 0351-48 653 85  
Reynle GmbH

12  
Pflagedienst  
**Monika Rietzschel**  
Dresden GmbH  
6

Wir wünschen ein  
besinnliches  
Weihnachtsfest  
und bestmögliche  
Gesundheit für das  
neue Jahr!

Tharandter Str. 13 • 01159 Dresden  
Telefon 0351 48297171  
www.pflagedienst-rietzschel-dd.de  
• seit Juni 2015 auch Tagespflege •

### Neubau für HTW

**Südvorstadt.** Die Hochschule für Technik und Wirtschaft (HTW) erhält vom Freistaat Sachsen für den Bau eines neuen Lehr- und Laborgebäudes eine Investition von 35 Millionen Euro. Dies hat der Haushalts- und Finanzausschuss des Sächsischen Landtages am 26. November beschlossen. Der Neubau entsteht an der Strehleiner Straße, Ecke Andreas-Schubert-Straße im Zeitraum von 2019 bis 2023. Die Mittel stammen aus dem Zukunftsforschungsfonds Sachsen. (StZ)

### Fußwegbau

**Seevorstadt-West.** Bis Ende Januar 2019 wird der Fußweg an der Räcknitzstraße zwischen den Hausnummern 2 bis 10 instandgesetzt. Der Fußweg wird gepflastert und Bordsteinabsenkungen für die Straßenquerung angelegt. Während der Bauarbeiten wird die Räcknitzstraße teilweise gesperrt, informiert die Stadtverwaltung. Der Anliegerverkehr kann eine Fahrspur nutzen. Die Stadt investiert in das Projekt rund 56.000 Euro. (StZ)

### Aktueller Stand – Widerruf Hausfinanzierungen

Das Zinsniveau ist nach wie vor historisch sehr niedrig. Hausfinanzierungen werden aktuell bei Zinsbindung von 15 Jahren unter 2,00 % p.a. angeboten, bei Zinsbindung von 10 Jahren ab 1,10 % p.a.

Fehlerhafte Widerrufsinformationen sowie fehlerhafte bzw. unvollständige Pflichtangaben bei ab dem 11.06.2010 bis 20.03.2016 abgeschlossenen Hausfinanzierungen eröffnen Verbrauchern nach wie vor die Möglichkeit, bestehende Verträge durch das sog. „ewige“ Widerrufsrecht zu beenden, ohne Vorfälligkeitsentschädigung zahlen zu müssen. Auf diesem Weg kann das aktuelle Zinsniveau genutzt werden, wodurch zumeist viele Tausend EUR Zinsen gespart werden können.

Bei ab 21.03.2016 abgeschlossenen Hausfinanzierungen gelten zusätzlich Höchstfristen für das Widerrufsrecht.

Ansätze für das sog. „ewige“ Widerrufsrecht sind z.B. fehlerhafte

Angaben zum Effektivzinssatz, unzulässige Aufrechnungsverbotsklauseln (vgl. BGH v. 20.03.2018 – XI ZR 309/16) und das unzulässige Abbedingen des § 193 BGB (vgl. LG Düsseldorf v. 15.12.2017 – 10 O 143/17).

Die Prüfung von Verträgen, Widerrufsinformationen und Pflichtangaben auf Fehler sowie die Durchsetzung der Rechte aufgrund festgestellter Fehler sind Bestandteil meines Leistungsangebots.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt  
**Markus Bombis**  
Tätigkeitsschwerpunkte  
**Arbeits- und Sozialrecht**  
**Mietrecht**  
Interessenschwerpunkte  
**Bank- und Kapitalanlagerecht**  
**Versicherungsrecht**  
01159 Dresden  
Clara-Viebig-Straße 9  
Tel.: (03 51) 4 13 59 78  
Fax: (03 51) 6 58 61 29  
E-Mail: RABombis@web.de

## Hoffnung für Fernsehturm

Diese Nachricht beflügelt alle, die sich seit Jahren dafür einsetzen, eines Tages im Dresdner Fernsehturm wieder einen Kaffee trinken und die schöne Aussicht genießen zu können. Am 8. November entschied der Haushaltsausschuss des Bundestags, finanzielle Mittel in Höhe von 12,8 Millionen Euro aus der Denkmalförderung für das Dresdner Wahrzeichen bereitzustellen. Damit will sich der Bund an den Kosten von Bauarbeiten beteiligen, die zur Wiedereröffnung des Turms notwendig sind. 400.000 Euro sollen schon im Jahr 2019 für Planungsleistungen zur Verfügung stehen. Mit diesem Zuschuss ist die Chance gestiegen, dass einige Turmbereiche wieder von Dresdnern und Touristen direkt erlebbar werden.

Enthusiasten wie die Mitglieder des Fernsehturmvereins um Vereinschef Eberhard Mittag klopfen seit über zehn Jahren an viele Türen an, damit sich eines Tages für die Öffentlichkeit die Tür zum Turm öffnet. Erreicht wurde, dass im Auftrag der Landeshauptstadt die Architekten der Firma Grebner beraten

+ planen GmbH eine Machbarkeitsstudie um Turm erarbeitet und voriges Jahr der Öffentlichkeit vorgestellt wurde. Eine Konzeptstudie zur Betreibung legte die STESAD vor. Beim nächsten Treffen der Steuerungsgruppe „Fernsehturm“ im Rathaus werden die aktuellen Konzepte auf der Basis der neuen Finanzierungsoption geprüft. Erarbeitet werden muss ein gemeinsam abgestimmter Kostenplan, um damit die Fördermittel des Bundes beantragen zu können. Bundesmittel allein werden für das Millionenprojekt nicht reichen, auch Stadt und Freistaat sind gefordert, sich zu beteiligen. Der Stadtrat könnte mit dem Beschluss zum nächsten Haushalt schon mal die Weichen dafür stellen.

Die Studie der STESAD sieht u.a. vor, direkt unter der Aussichtsplattform eine Gaststätte einzurichten, darunter einen Eventraum, möglich wären auch Hotelzimmer. Notwendig sind neue Aufzüge und die Modernisierung des Brandschutzes. Besitzer des Bauwerks ist die Deutsche Funkturm, eine Tochter der Telekom. (StZ/Pohl)

**BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert,  
schnell und unkompliziert  
**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
mail@team-alpin.info  
Herr Rehwagen

**Dringend HELDEN gesucht!**  
Blutplasma spenden · Leben retten ·  
Aufwandsentschädigung erhalten  
Infos: 0351-27 22 60  
www.plasmaspende-dresden.de  
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!  
**Plasmaspende Dresden**

### Die Energie-Berater Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

### Volles Licht. Geringer Stromverbrauch – mit dem Lampen-Check der DREWAG!

Tageslichtweiß oder doch lieber ein gemütliches warmweiß? Licht ist nicht gleich Licht. Neben der Lichtfarbe und -stärke sollte auch die Energieeffizienz des Leuchtmittels eine wichtige Rolle spielen. Denn mit sparsamen Leuchtmitteln lässt sich der Energieverbrauch senken.

Sie wissen nicht, welche energieeffiziente LED-Lampe für Sie die Beste ist? Dann ist der „Lampen-Check“ der DREWAG genau das Richtige für Sie.

Leihen Sie sich unseren LED-Lampen-Koffer inkl. Leuchtmittel und Lichtmessgerät für eine Woche aus. Für DREWAG-Kunden ist die Ausleihe kostenfrei. Es muss nur eine Kautions von 20,00 € hinterlegt werden.

Mit dem Lampen-Koffer können Sie verschiedene LED-Leuchtmittel ganz bequem zu Hause ausprobieren und sich so für Ihr Wunschlicht entscheiden. Zusätzlich steht Ihnen ein Luxmeter zur Messung der Lichtstärke zur Verfügung. Damit können Sie mühelos die verschiedenen Leuchtmittel vergleichen.

Weitere Information zur Ausleihe sowie nützliche Tipps zur LED-Leuchtmitteln erhalten Sie bei unseren Energieberatern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße in 01067 Dresden.



**DREWAG**

**„UNTERIRDISCHE WELTEN“  
KULTUR IM DRESDNER SÜDEN**

**DER BÖTTCHER**  
REAL-COMEDY  
13.01.2019  
17 Uhr

**GRUPPE MTS**  
Das 1. Comeback:  
KABARETT  
16.02.2019  
20 Uhr

**TIPP: 08.03.2019: PUHDY-QUASTER | 15.03.2019: PETER FLACHE MIT BAND**

Unterirdische Welten (am Salzstollen Dresden), 01257 DD, Lockwitzgrund 38  
Karten: 0351-4054550 (24 Std. AB), www.unterirdische-welten.de  
www.vp-roesler.de, www.reservix.de (auch Homedruckfunktion)

# Russische Staatsbibliothek hilft der SLUB



**SLUB-GENERALDIREKTOR ACHIM BONTE** (l.) und der Generaldirektor der Russischen Staatsbibliothek Moskau bei der Vertragsunterzeichnung im Rahmen des International Cultural Forum in Sankt Petersburg. Foto: SLUB Dresden

und der Generaldirektor der Sächsischen Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB) Achim Bonte sowie Vertreter des Deutsch-Russischen Bibliotheksdialogs am 16. November einen Kooperationsvertrag zur Digitalisierung von 250 Musikhandschriften unterzeichnet. Bei den überwiegend aus dem 18. und frühen 19. Jahrhundert stammenden Handschriften handelt es sich um Musikalien des sächsischen Hofes, die zum Sammlungskern der SLUB gehören. Unter ihnen befinden sich unter anderem Aufführungsmaterialien des königlichen Musiklebens in Warschau, Handschriften aus der Privatsammlung der Musikmäzenatin Kurfürstin Maria Antonia Walpurgis oder Kompositionsautographe der Kurfürstin Amalie von Sachsen. Damit gelingt es einer deutschen Bibliothek erstmals, in Folge des Zweiten Weltkriegs nach Russland gelangte Werke über den Weg der

gemeinsamen Erschließung und Digitalisierung wieder allgemein zugänglich zu machen. (StZ)

*Glücklich wohnen.*

**We ♥ Raschelberg**  
we-love-raschelberg.de

**♥♥♥ Niederhäslicher Str. 36**  
2-Zi.-Whg., ca. 50 m², EG, Küche, Bad mit Dusche, Balkon  
**310,- €** KM zzgl. NK  
(Bj. 1953; V; 133 kWh; FW)

**♥♥♥ Waldblick 17**  
3-Zi.-Whg., ca. 63 m², 2. OG, Küche, Bad, Balkon  
**350,- €** KM zzgl. NK  
(Bj. 1964; V; 88 kWh; FW)

Wohnungsgenossenschaft „RASCHELBERG“ eG  
Tel. (0351) 652097-39

ANZEIGE  
**LESUNGEN – KONZERT – COMEDY in den Dresdner Unterwelten**  
**Weihnachten Freude verschenken:  
Als Gutscheine oder Tickets**

2019 wird noch vielfältiger als bisher: Liedermacherin FEE BADENIUS, TOM ASTOR oder auch PUHDY-QUASTER werden bei uns gastieren. Da sollte doch für Jeden etwas dabei sein. 2019 ist auch Startschuss für die NEUE NUKOMMER-SHOW „TALENT? MOMENT!“ mit „Böttcher und Thiel“. Auf dieser offenen Bühne können sich 4-mal im Jahr Talente (erstmal) einem Publikum präsentieren. Bewerbungen nehmen wir ab sofort entgegen. Aber auch Walter

Plathe, Tatjana Meißner, Peter Flache oder Bill Mockridge und viele andere werden wieder bei uns sein. Wir freuen uns auf Sie als unsere Gäste in der Alten Kelterei Lockwitz!

„UNTERIRDISCHE WELTEN“ am Salzstollen Dresden, 01257, Lockwitzgrund 38  
www.unterirdische-welten.de  
www.vp-roesler.de

Unser Kontakt: 0351 4054550 (24 Std. AB),  
info@vp-roesler.de, www.reservix.de

In Dresdens Partnerstadt St. Petersburg haben der Generaldirektor der Russischen Staatsbibliothek Moskau, Vadim V. Duda,

1	2	3	4		5	6	7	8	9	10		11	12		13	14	15	16	
17					18							19			20				
21						22				23	24			25		26			
27					28				29					30					
	<b>Hübsche Geschenkideen für die ganze Familie finden Sie bei</b>					31			32										
	<b>Mode &amp; Geschenke am Ei</b>					33			34		35								
	<b>Friedliche Weihnachten für alle unsere Kunden und für das neue Jahr viel Glück und Gesundheit!</b>					36			37									38	
	<b>Nürnberger Straße 28c-d · 01187 Dresden Tel. 4729239 · www.mode-am-nuernberger-ei.de geöffnet: Mo-Fr 9-18 Uhr · Sa 9.30-12 Uhr</b>					<b>RISTORANTE · PIZZERIA · GELATERIA</b> <b>DA NINO</b> Inh.: Russo Antonino Chemnitzer Str. 115 · 01187 Dresden Öffnungszeiten: Mo. Ruhetag, tgl. 11-14 & 17-22 Uhr Tel. 0176 68 18 10 12 oder 0351 79 69 69 49													
	40																		
	<b>Wir können auch anders!</b>																		
	<b>www.saxonia-werbeagentur.de</b>																		
49		50	51	52	53			54				55	56	57	58			59	
		60					61				62		63				64		
65	66			67						68		69					70		
71								72						73					

**Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.**

**Ihre Dresdner SPD-Abgeordneten im OSTBÜRO.DRESDEN**

**Besuchen Sie uns!**  
Mügelner Str. 2  
01237 Dresden  
(0351) 87401720

**WWW.OSTBUERO-DRESDEN.DE**

Schön ist die Weihnachtszeit so voller Freud' und Glückseligkeit.

**WAAGERECHT: 1. 2018; 17.** Aufschüttung; **18.** Netzhaut; **19.** Abk. f. Handelsorganisation; **20.** Farbe; Zustand; **21.** Hausvorbau; **22.** Verkehrsmittel (Kurzform); **23.** Instrumentf. Engel; **26.** Schlimm; **27.** Zähle Flüssigkeit; **28.** Herausgekochte Flüssigkeit; **29.** Plumbum; **30.** Teufelsrochen; **31.** Zeichenf. Neon; **32.** Faultier; **33.** Abk. f. Ganz neu; **34.** Festgetränk; **36.** Leblo; **37.** Engl. Zustimmung; **40.** Vorweihnachtszeit; **41.** Früchte einer Palmenart; **43.** Geliebter d. Aphrodite; **47.** Duft; **48.** Silberstreifen; **49.** Heinzelmännchen; **54.** Lat.: Ich; **55.** Amtstracht; **59.** Abk. f. Betriebsteil; **60.** Weinender; **63.** Derb, grob; **64.** Skatansage; **65.** Griech. Buchstabe; **67.** Feuerstein; **68.** Anfordern; **71.** Silvesterfisch; **72.** Proben; **73.** Ital. Maler;

**SENKRECHT: 1.** Pflaume; **2.** Handelsgut; **3.** Vorname v. Sommer und Heidenreich; **4.** Abk. f. Intelligente Lösung eines Rätsels; **5.** Flächenmaß; **6.** Probe; **7.** Hochschüler; **8.** Kalte Schleckerei; **9.** Abk. f. Normal Null; **10.** Zierpflanze; **11.** Weibl. Weihnachtsmann; **12.** Lichterscheinung, Halo; **13.** Abk. f. Zum Beispiel; **14.** Schwung, Begeisterung; **15.** Fest; **16.** Süßware; **24.** Initialen Einsteins; **25.** Abk. f. Europameisterschaft; **29.** Haut über dem Geweih; **35.** Abk. f. Knock out; **38.** Festessen zu Weihnachten; **39.** Kopfweh zu Neujahr; **42.** Filmpreis; **43.** Papagei; **44.** Große Kirchen; **45.** Griech. Buchstabe; **46.** Militärbündnis; **47.** Einsam; **50.** Gesangsvereinigung; **51.** Zeichenf. Helium; **52.** Vulkangestein; **53.** Unterarmknochen; **56.** Ansiedlung; **57.** Geschüttelter Rabe; **58.** Nachtvogel; **59.** Babyspeise; **61.** Zeichenf. Radon; **62.** Arom. Getränk; **66.** Abk. f. ein Flächenmaß; **68.** Initialen einer Petroleummiese; **69.** Chem. Zeichenf. Zinn; **70.** Abk. f. Logarithmus naturalis;

Das Lösungswort ergibt sich aus den weiß markierten Feldern. Schicken Sie Ihre Lösung bis 16.12.2018 mit Telefonnummer und Adresse unter dem Stichwort: „Weihnachtsrätsel“ an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de oder an SV SAXONIA Verlag, Lingnerallee 3, 01069 Dresden. Persönliche Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet. Als Gewinne winken ein Schlemmerreise-Gutscheinbuch, Freikarten für das Eismärchen am 9.12. (für ganz schnelle Rätselfreunde!), 16 Uhr; Freikarten für das mediz-Konzert am 22.12., 15 Uhr.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!